



A la lumière des échanges...

Une voisine est passée chez Mme C. au moment opportun : elle parle français et berbère, elle a pu faire l'interprète et donner quelques explications à l'Aide à Domicile.

Il n'y a pas de salle de bain chez Mme C. mais elle a toujours été habituée à s'en passer. Dans le village où habite sa famille il n'y a pas l'eau courante, il faut économiser l'eau du puits : pour la toilette on utilise une bassine et on s'asperge d'eau avec un récipient. Mme C. a conservé cette habitude, la grande casserole est réservée à sa toilette.

Au fil du temps, Mme C. et l'Aide à Domicile ont appris à se comprendre et elles se sont organisées. Le vendredi matin, avant l'arrivée de l'Aide à Domicile, Mme C. prépare la grande casserole, une bassine, ainsi que des serviettes de plusieurs couleurs pour les différentes parties du corps. L'Aide à Domicile a trouvé la technique pour effectuer une toilette complète en utilisant la casserole et la bassine.

Ce temps consacré à la toilette est devenu précieux : c'est un moment de bien-être et d'échanges. Mme C. y prend plaisir, elle en profite pour apprendre à l'Aide à Domicile quelques mots kabyles...

Le fils de Mme C. s'est renseigné sur les aides financières possibles pour faire des travaux chez les personnes âgées propriétaires aux ressources modestes. Il a proposé à sa Maman d'aménager une salle de bain avec une douche. Mme C. va y réfléchir...



Les fiches-repères VIEILLESSES PLURIELLES
Pour faciliter l'intervention au domicile des personnes âgées
en respectant leur diversité

Fiche 1



Mme C. et l'Aide à Domicile ne se comprennent pas



Mme C. a 79 ans, elle habite seule dans une maison sans salle de bain.

Elle est d'origine Berbère, d'une région au nord de l'Algérie. Elle parle le kabyle et ne connaît pas du tout le français.

L'Aide à Domicile vient tous les jours pour préparer le repas de Mme C. Il est prévu qu'elle l'aide une fois par semaine pour sa grande toilette.

Elle parle arabe mais ne connaît pas le Kabyle.



Une situation rencontrée



Ce matin Mme C. tend à l'Aide à Domicile une grande casserole remplie d'eau froide.
Quand l'Aide à Domicile s'apprête à mettre les légumes dans la casserole,
Mme C. proteste et elle fait mine d'ôter ses vêtements...



Plusieurs raisons peuvent expliquer cette attitude...

- ↳ Peut-être que Mme C. veut d'abord faire bouillir l'eau, avant d'y plonger les légumes...
- ↳ Peut-être que Mme C. souhaite changer de tenue avant de participer à la préparation du repas...
- ↳ Peut-être que Mme C. considère qu'il est trop tôt pour cuire le repas, elle préfère d'abord faire sa toilette...
- ↳ Peut-être que Mme C. veut utiliser la casserole d'eau pour faire sa toilette...
- ↳ Avez-vous d'autres idées ?



Comment pourrait-on réagir dans cette situation ?...

- De façon posée et en souriant, l'Aide à Domicile pourrait montrer à Mme C. les légumes et la cuisinière, et lui demander en s'accompagnant de gestes si elle souhaite faire bouillir l'eau avant d'y mettre les légumes...
- L'Aide à Domicile pourrait montrer l'armoire à vêtements et demander par gestes à Mme C. si elle souhaite y choisir un vêtement...
- L'Aide à Domicile pourrait demander à Mme C., en s'accompagnant de gestes et en désignant sa montre, si elle souhaite faire sa toilette avant de préparer le repas. Elle pourrait lui demander d'indiquer où elle a l'habitude de faire sa toilette...
- En s'accompagnant de gestes et de mimiques, l'Aide à Domicile pourrait montrer à Mme C. qu'elle ne comprend pas ce qu'elle doit faire avec la casserole...
- Avez-vous d'autres idées ?